



สำนักงานราชบัณฑิตยสภา สนามเลื้อป่า เขตดุสิต กรุงเทพฯ

โทร. ๐ ๒๓๕๖ ๐๔๖๖-๓/๐ ต่อ ๑๐๐๕

โทรสาร ๐ ๒๓๕๖ ๐๔๙๐

<http://www.royin.go.th>

สำนักงานราชบัณฑิตยสภาตอบข้อสงสัยของประชาชน ราชาศัพท์ “สวรรคต”

งานวิชาการประเภทหนึ่งของสำนักงานราชบัณฑิตยสภาคืองานจัดทำหลักเกณฑ์เกี่ยวกับการใช้ภาษาไทย เช่น การกำหนดหลักเกณฑ์การใช้เครื่องหมายวรรคตอน การเว้นวรรค การใช้ลักษณนาม นอกจากนี้ยังมีหลักเกณฑ์การใช้ราชาศัพท์ซึ่งประมวลจากแบบแผนและธรรมเนียมปฏิบัติในราชสำนัก เอกสารโบราณ จดหมายเหตุ ตลอดจนข้อมูลจากผู้เชี่ยวชาญและผู้ใช้ราชาศัพท์ในการปฏิบัติงานอยู่เป็นประจำจากสำนักพระราชวังและสำนักราชเลขาธิการ รวมทั้งข้อมูลและการวิเคราะห์ของผู้เชี่ยวชาญทางด้านประวัติศาสตร์ เพื่อเป็นประโยชน์แก่การศึกษาระเบียบแบบแผนและธรรมเนียมปฏิบัติ ประวัติความเป็นมา พัฒนาการใช้ราชาศัพท์จากอดีตจนถึงปัจจุบัน ทั้งนี้ พระราชนิยมที่ใช้เป็นแบบแผนและธรรมเนียมปฏิบัติในบางรัชกาลที่แตกต่างกันออกไป ทำให้ราชาศัพท์เปลี่ยนแปลงไปตามสมัย ผู้ใช้ราชาศัพท์จึงควรศึกษาค้นคว้าข้อมูลการใช้ในแต่ละสมัยด้วย

การใช้ราชาศัพท์ของคำว่า “ตาย” ที่คณะกรรมการจัดทำหลักเกณฑ์การใช้ราชาศัพท์ของสำนักงานราชบัณฑิตยสภาได้จัดทำไว้ มีดังนี้

คำสามัญ	ราชาศัพท์	ใช้แก่
ตาย	สวรรคต ^๑ , เสด็จสวรรคต [สะ-หฺวัน-คต], [สะ-เด็ค- สะ-หฺวัน-คต]	พระมหากษัตริย์ สมเด็จพระบรม- ราชินีนาถ สมเด็จพระบรมราชินี สมเด็จพระบรมโอรสาธิราช สยามมกุฎราชกุมาร พระบรม- วงศ์ชั้นสมเด็จพระเจ้าฟ้าที่ทรงพระ เศวตฉัตร ๗ ชั้น
	ทิวงคต ^๒ , เสด็จทิวงคต	พระบรมวงศ์ชั้นสมเด็จพระเจ้าฟ้า ที่ได้รับการเฉลิมพระยศพิเศษ
	สิ้นพระชนม์	พระบรมวงศ์ชั้นสมเด็จพระเจ้าฟ้า จนถึงพระอนุวงศ์ชั้นพระองค์เจ้า และสมเด็จพระสังฆราช
	ถึงชีพิตักษัย, สิ้นชีพิตักษัย	พระอนุวงศ์ชั้นหม่อมเจ้า

^๑ พจนานุกรม ฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. ๒๕๕๔ พิมพ์ครั้งที่ ๒ พ.ศ. ๒๕๕๖ เก็บคำว่า สวรรคต, เสด็จสวรรคต ไว้โดยให้พินัยว่า “(ราชา) ก. ไปสู่สวรรคต, ตาย, (ใช้แก่ พระมหากษัตริย์ สมเด็จพระบรมราชินีนาถ หรือผู้ที่ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าโปรดกระหม่อมเป็นการเฉพาะ เช่น สมเด็จพระบรมโอรสาธิราช เจ้าฟ้ามหาวชิรุณหิศ สยามมกุฎราชกุมาร สมเด็จพระเจ้าบรมวงศ์เธอ กรมพระสุทธาสินีนาถประยูร). (ส. สุวรรค + คต ว่า ไปสู่สวรรคต).”

^๒ พจนานุกรม ฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. ๒๕๕๔ พิมพ์ครั้งที่ ๒ พ.ศ. ๒๕๕๖ เก็บคำว่า ทิวงคต ไว้โดยให้พินัยว่า “(ราชา) ก. ไปสู่สวรรคต, ตาย, (ใช้แก่ สมเด็จพระยุพราช หรือเจ้าฟ้าซึ่งได้รับการเฉลิมพระยศเป็นพิเศษ).”

